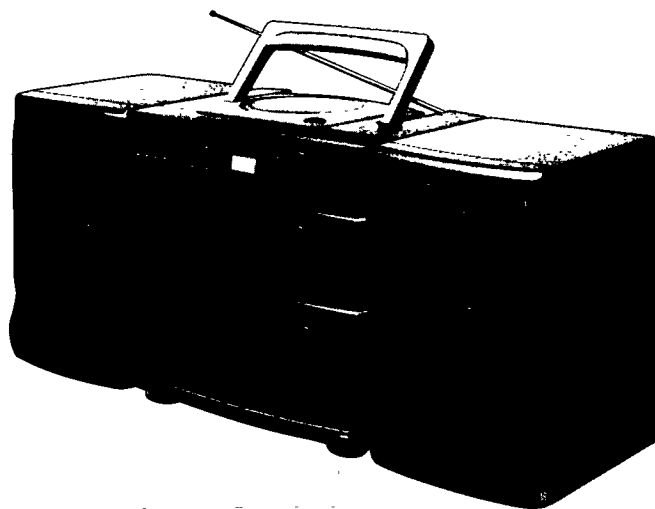


PHILIPS

AZ9350 CD Portable Player



Instructions for Use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
Manual de utilização



PHILIPS

General Information

España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribo, en nombre y representación de
Audio Electronics Sdn. Berhad - Penang
 declara, baso su propia responsabilidad, que el
 equipo fabricado por
 en
 marca
 modelos
**Lector de CD/compacto portátil
 Audio Electronics Sdn. Berhad
 Far East
 Philips
 AZ 9350**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radiométricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V

Hecho en Penang
 Firma: *Khoo Bee Im*

Nombre: Khoo Bee Im
 Cargo: Safety Coordinator

Mexico

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo
 Garantía y seguridad página 6



Australia

Guarantee page 6

New Zealand

Guarantee page 6

Important notes for users in the U.K.:

Mains Plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove face cover and fuse
- Fit new fuse which should be BS1362 5A, A.S.T.A. or BS approved type
- Refit the face cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, its should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, the socket should have a value of 5A. If no plug without a fuse is used, the fuse of the distribution board should not be greater than 5A.

Note:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may vary, refer to the bottom mark on the terminal in the plug as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug marked E (or) or coloured green for green and yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the earth grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

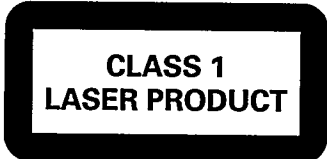
Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Act 1958 to 1972.

ENGLISH

- This product complies with the radio interference requirements of the European Community.
- The typeplate is located on the base of the set.
- **To disconnect the set from the mains completely, withdraw the mains plug from the wall socket.**
- Recording is permissible insofar as copyright or other rights of third parties are not infringed.

- 1 All redundant packaging material has been omitted. We have done our utmost to make the packaging easy separable into three mono-materials:
 - cardboard (box)
 - expandable polystyrene (buffer)
 - polyethylene (bags, protective foam sheet)
 Please observe the local regulations regarding the disposal of these packaging materials.
- 2 Your set consists of materials which can be recycled and reused if disassembled by a specialized company. Please inquire about local regulations on how to hand in your old set for recycling.
- 3 Do not dispose of exhausted batteries with your household waste. Please inquire about how to dispose of batteries according to local regulations.



General Information

FRANÇAIS

- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Communauté Européenne relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.
 - La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.
 - **Pour séparer complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche de la prise murale.**
 - **Propriété littéraire et artistique**
Sur le territoire français, les articles 40 et 41 de la loi du 11/03/1957 sont applicables.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteurs ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériau :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, panneau en matière plastique cellulaire de protection)Veillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez vous informer sur les règlements locaux et sur la manière de rendre votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.

ESPAÑOL

- Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea sobre interferencias de radio
 - La placa-tipo está especificada en la base del aparato.
 - **Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.**
 - La grabación sólo está permitida siempre y cuando no se lesionen los derechos de autor u otros derechos de terceros.
- 1 Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible por que el embalaje pueda separarse fácilmente en tres materiales independientes:
 - cartón (caja)
 - poliestireno expandible (amortiguación)
 - polietileno (bolsas, plancha de espuma protectora)Observe las disposiciones locales referentes a la eliminación de estos materiales de embalaje.
 - 2 Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Infórmese sobre las normativas locales referentes a la forma de entregar su antiguo equipo para el reciclaje.
 - 3 No tire al cubo de la basura las pilas usadas. Infórmese sobre cómo deshacerse de las pilas usadas de acuerdo con las normativas locales.

DEUTSCH

- Dieses Gerät entspricht den Funkstörvorschriften der Europäischen Gemeinschaft.
 - Das Typenschild ist am Boden der Anlage.
 - **Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**
 - Die Aufnahme ist nur im Rahmen der Urheberrechte oder anderer Rechte Dritter zulässig.
- 1 Überflüssiges Verpackungsmaterial wurde vermieden. Wir haben unser möglichstes getan, damit die Verpackung leicht in drei Monomaterialien aufteilbar ist:
 - Wellpappe (Schachtel)
 - expandierbares Polystyrol - Styropor® (Puffer)
 - Polyäthylen (Taschen, Schaumstofffolien)Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie diese Verpackungsmaterialien entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen können.
 - 2 Ihr Audioset besteht aus Materialien, die von darauf spezialisierten Betrieben wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich darüber, wie Sie Ihr altes Gerät entsprechend den örtlichen Entsorgungsbestimmungen einem Recyclingverfahren zuführen können.
 - 3 Werfen Sie keine Batterien in den Hausmüll! Bitte erkundigen Sie sich, wie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden sollen.

NEDERLANDS

- Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.
 - Het typeplaatje bevindt zich onderaan de set.
 - **Als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen moet u de netstekker uit het stopcontact trekken.**
 - Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.
- 1 Alle overbodige verpakkingsmateriaal is weggelaten. Wij hebben ons uiterster best gedaan om de verpakking zodanig te maken dat deze gemakkelijk in de volgende drie monomaterialen te scheiden is:
 - karton (doos)
 - uitzetbaar polystyreen (buffer)
 - polyethyleen (zakken, beschermende schuimlaag)Neem de plaatselijke voorschriften in acht met betrekking tot het waggooien van dit verpakkingsmateriaal.
 - 2 Dit apparaat bestaat uit materialen die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden mits het door een gespecialiseerd bedrijf gedemonteerd wordt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude apparaat voor recycling moet inleveren.
 - 3 Gooi lege batterijen niet weg bij het huisvuil. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u uw oude batterijen moet wegdoen.

General Information

ITALIANO

- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4.1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.
 - La targhetta con i dati del modello si trova sulla base dell'apparecchio.
 - **Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilate la spina dalla presa di rete.**
 - La registrazione è permessa solo quando vengono rispettati i diritti d'autore.
- 1 Tutto il materiale di imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto tutto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente separabile in tre singoli materiali.
- cartone (scatola)
 - polistirolo espanso (protezione)
 - polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice)

Per lo smaltimento di questi materiali di imballaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.

- 2 L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati e riutilizzati se disassemblati da una società specializzata. Per lo smaltimento del vecchio apparecchio con procedure idonee per il riciclaggio, attenersi alle norme di legge vigenti a livello locale.
- 3 Non buttare le batterie scariche assieme ai rifiuti domestici. Informarsi sulle norme di legge vigenti a livello locale in materia di smaltimento batterie.

SUOMI

- Tämä laite täyttää radiohämmösuojauksen osalta Euroopan yhteisön määräykset.
- Tehokilpi on laitteen pohjassa.
- **Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytketty näköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistoriassassa.**
- Laite ei saa olla alttuna tippu- tai roiskevedelle.
- **Luokan 1 laserilaite**
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.
- Tallennus on sallittua ellei tekijänoikeuksia loukata.

- 1 Kaikki turha pakkausmateriaali on jätetty pois. Olemme tehneet parhaamme, että pakkauksesta olisi helppo erotella kolme materiaalia:
- pahvi (laatikko)
 - styroxmuovi (iskuja vaimentava pehmike)
 - polyeteeni (pussit, vaahtomuovi)
- Suosittelemme noudatettavaksi näiden materiaalien hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.
- 2 Laitteessa käytetyt materiaalit voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen, jos julkamisen hoitaa tähän erikoistunut yritys. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen laitteiden kierrätyksestä annettuja paikallisia ohjeita.
- 3 Älä hävitä vanhoja paristoja talousjätteen mukana. Suosittelemme noudatettavaksi vanhojen paristojen hävittämistä annettuja paikallisia ohjeita.

SVENSKA

- Typskylten finns på apparatens baksida
 - **Observera! Strömbrytaren är sekundärt kopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nådelen är därför ansluten till elnätets så länge stickproppens siter i väggtuttaget.**
 - **Klass 1 laserapparat**
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.
 - Tänk på att inspelning endast är tillåten så länge copyrigh och andra bestämmelser om upphovsrätt inte lägger några hinder i vägen.
- 1 Allt onödigt förpackningsmaterial har tagits bort. Vi har också gjort så att materialet skall vara lätt att dela upp i tre materialgrupper för återvinning:
- kartongpapper (låda)
 - expanderad polystyren (stötupptagare)
 - polyeten (plastpåsar, skyddsfolie)
- Tag reda på vilka bestämmelser som gäller lokalt för hantering av förpackningsmaterialet.
- 2 Apparaten består delvis av material som kan återanvändas, om den plockas isär och tas om hand av en specialfirma. Tag reda på vilka lokala bestämmelser som gäller för hantering av din gamla anläggning.
- 3 Släng inte batterierna bland hushållsoporna. Följ de lokala bestämmelser som gäller för återlämning av batterier.

DANSK

- Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostof
 - Typemærkaten sidder på bunden af sættet.
 - **Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**
 - **Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling
- 1 Der er ingen overflødig materialer i emballagen. Vi har endvidere gjort vort bedste for at gøre det muligt at sortere emballagen i 3 hovedbestanddele:
- Pap (den yderste kasse)
 - Flexibel Polystyrene (buffermateriale)
 - Polyethylenposer og anden beskyttende emballering
- Husk at tage hensyn til De regulativer der gælder i Deres område for bortkastning af indpakningsmateriale
- 2 Apparaten indeholder materialer, der kan genbruges. Når De til sin tid skal kassere apparatet, skal De derfor tage hensyn til de gældende regler for bortkastning af affald i Deres område eller aflevere apparatet til et af de specielle, officielle indsamlingssteder med henblik på genbrug
- 3 Kast aldrig batterier bort sammen med det normale husholdningsaffald. Aflever dem i stedet for tilbage til Deres forhandler eller et andet officielt sted for indsamling af brugte batterier

General Information

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Όλα τα περιττά υλικά συσκευασίας έχουν παραληφθεί.
Προσπαθήσαμε έτσι ώστε η συσκευασία να μπορεί να χωρίζεται εύκολα σε τρία υλικά:
 - χαρτόνι (κουτί)
 - διογκούμενη πολυστερίνη (στηρίγματα)
 - πολυεθυλένιο (σακούλες, προστατευτικές θήκες)Παρακαλούμε τηρήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τη διάθεση των υλικών συσκευασίας.
2. Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν ν' ανακυκλωθούν αν αποσυνδεθεί από κάποια ειδικευμένη εταιρία.
Παρακαλούμε ρωτήστε πώς να επιστρέψετε την παλιά σας συσκευή για ανακύκλωση.
3. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες μαζί με τα απορρίματα του σπιτιού σας.
Παρακαλούμε ρωτήστε πού να πετάξετε τις παλιές σας μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

PORTUGUÊS

- Este equipo cumple las Directrices 82/499 de la C.E.
- 1 Todos os materiais de embalagem redundantes foram excluídos. Nós fizemos o máximo para criar uma embalagem facilmente separável em três tipos de materiais:
 - papelão (caixa)
 - poliestireno expansível (protetor)
 - polietileno (sacolas, folhas de espuma protetora)Por favor, observe os regulamentos locais quanto ao destino a ser dado a este material de embalagem.
 - 2 Este equipamento consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, caso desmontados por companhias especializadas. Favor informar-se a respeito dos regulamentos locais sobre como encaminhar o seu equipamento velho para reciclagem.
 - 3 Não jogue as pilhas esauridas junto com o seu lixo doméstico comum.
Favor informar-se quanto à maneira de remover as pilhas de acordo com os regulamentos locais.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer:** Netthryteren ersekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

English

page 7

English

Français

page 19

Français

Español

página 31

Español

Deutsch

seite 43

Deutsch

Nederlands

página 55

Nederlands

Italiano

pagina 67

Italiano

Svenska

sida 79

Svenska

Dansk

side 91

Dansk

Suomi

sivut 103

Suomi

Ελληνικά

σελίδα 115

Ελληνικά

Português

pagina 127

Português

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product comes the following warranties:

Ce-cenes Hi-Fi-systems: 12 months Compact Disc Players: 12 months Home Audio Systems: 6 months Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note. Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.

2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase, subject to the following conditions, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).

2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.

3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41,021
Auckland
(09) 84 94 160

GANANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía a para la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, mal uso, maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo máximo de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

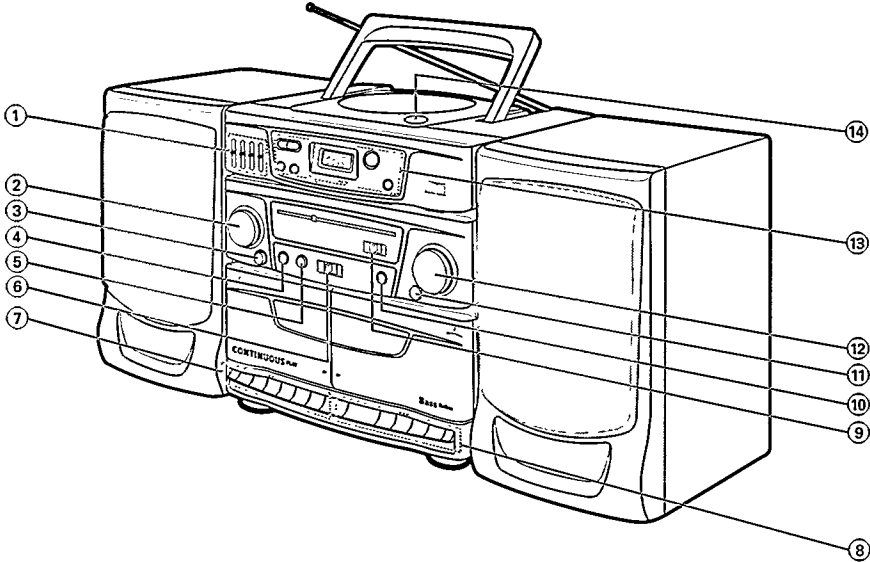
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

BEDIENINGSORGANEN



Nederlands

BOVENKANT EN VOORPANEEL

- ① Grafiek-toonregelaars voor 4 frekwentiebanden
- ② Volumeregelaar (VOLUME)
- ③ Aan/uit-schakelaar (POWER)
- ④ – stereo hoofdtelefoon-aansluiting
- ⑤ Basversterkingstoets (DYNAMIC BASS BOOST) (DBB)
- ⑥ Funktiekuzeschakelaar (MODE)
- ⑦ Bedieningstoetsen CASSETTEDECK 1 (opname/weergave):
 - Opnametoets (RECORD)
 - ▶ Weergavetoets (PLAY)
 - ◀ – Terugspoeltoets
 - ▶▶ – Vooruitspoeltoets
 - Stop/uitwerptoets (STOP•EJECT)
 - Pauzetoets (PAUSE)
- ⑧ Bedieningstoetsen CASSETTEDECK 2 (alleen weergave):
 - ▶ Weergavetoets
 - ◀ – Terugspoeltoets
 - ▶▶ – Vooruitspoeltoets
 - Stop/uitwerptoets (STOP•EJECT)
 - Pauzetoets (PAUSE)
- ⑨ Afstembandkeuzeknop – voor het kiezen van de FM, MW afstemband.
- ⑩ Mikrofoonaansluiting (MIC MIX)
- ⑪ Snelkopiertoets (HIGH SPEED DUBBING)
- ⑫ Afstemknop – voor het afstemmen op een hogere of lagere zenderfrequentie.
- ⑬ CD bedieningstoetsen en uitleesvenster
 - ▶ Weergave/pauzetoets PLAY/PAUSE
 - Stoptoets (STOP)

◀▶ Zoektoetsen (SEARCH): Druk tijdens weergave of in de stopstand telkens even kort op deze toets om naar het begin van een eerder muziekstuk of een muziekstuk verder te springen. Of houd tijdens de weergave de ◀ of ▶ zoektoets wat langer ingedrukt om een gewenste muziekpassage terug of verderop te zoeken. Bij het loslaten van de toets wordt de weergave hervat. Willekeurige weergave- en herhaaltoets (SHUFFLE•REPEAT): Druk herhaalde malen op deze toets tot de gewenste functie op het uitleesvenster verschijnt.

Programmatoets (PROGRAM) : Voor vastleggen van het aangegeven muziekstuknummer in het afspiegelgeheugen.

Aanduidingen op het CD uitleesvenster:
 no ♂ 15C – geeft aan dat geen CD geplaatst is.

TRACK – het totale aantal muziekstukken op de CD, en tijdens weergave het nummer en de speelduur van het weergegeven muziekstuk.

PAUSE – CD staat in pauze
 SHUFFLE – de willekeurige afspelfunctie is in werking
 REPEAT (ALLE of 1) is in werking

- ⑭ Open/sluittoets (OPEN•CLOSE) – Voor het openen en sluiten van het compact disc deksel

ACHTERPANEEL



220V, 110V,
240V 127V



- ⑮ AANSLUITING
- ⑯ SPANNINGSKIEZER
- ⑰ LUIDSPREKER
- ⑮ Aansluiting voor het netsnoer (MAINS)
- ⑯ Spanningskiezer (Alleen op bepaalde uitvoeringen)
- ⑰ Luidspreker-aansluitingen (SPEAKERS)

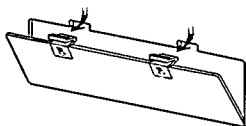
* Het typeplaatje bevindt zich aan de achterkant (of de onderkant) van het apparaat.

STROOMVOORZIENING

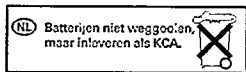
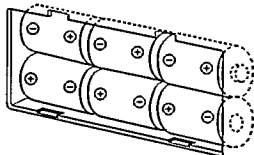
Batterijen

Gebruik het apparaat zoveel mogelijk op voeding van het lichtnet, om batterijspanning te sparen.

- Open het batterijvak.



- Plaats op de aangegeven wijze zes (liefst alkali) batterijen, type H20, UM1 of D-formaat, in het batterijvak.

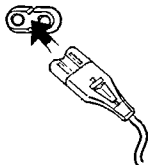


- De stroomvoorziening van de batterijen wordt uitgeschakeld zodra u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt. Voor het terugkeren naar batterijvoeding trekt u de stekker uit het stopcontact en de contraststekker uit de netsnoer-aansluiting (MAINS) ⑤.

- Verwijder de batterijen als deze leeg zijn, of als u denkt het apparaat geruime tijd niet meer op batterijvoeding te gebruiken.

Lichtnetvoeding

- Controleer eerst of de bedrijfsspanning van het apparaat (zoals aangegeven op het naamplaatje aan de onderkant) overeenkomt met de plaatselijk geldende netspanning. Komt de voltage niet overeen, neemt u dan a.u.b. contact op met uw audiohandelaar of onderhoudsdienst.



Als het apparaat is toegerust met een spanningskiezer (VOLTAGE) ⑥, zet u deze in de juiste stand voor de plaatselijke geldende netspanning.

- Steek de contraststekker van het netsnoer in de netsnoeraansluiting (MAINS) ⑤ en de gewone stekker in een wandstopcontact. Nu werkt het apparaat op voeding van het lichtnet.
- Om de aansluiting op het lichtnet te verbreken, trekt u de stekker uit het stopcontact.

AANSLUITINGEN

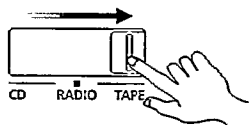
Stereo hoofdtelefoon-aansluiting ④

Voor het aansluiten van een stereo hoofdtelefoon met een 3.5 mm klinkstekker. Bij aansluiten van een hoofdtelefoon zal er geen geluid meer uit de luidsprekers klinken.

Mikrofoon-aansluiting (MIC MIXING)

Voor het aansluiten van een mikrofoon met een 3.5 mm klinkstekker. Om "rondzingen" van het geluid te voorkomen, vermindert u de geluidssterkte alvorens u de mikrofoon aansluit.

- Via de mikrofoon en de luidsprekers van het apparaat kunt u uw stem versterkt weergeven. Zet hiervoor de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "TAPE" stand.



- Tevens kunt u het geluid van uw stem mengen met de weergave van compact discs, de radio of een cassette. Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ op "CD", "RADIO" of "TAPE". U kunt het aldus gemengde geluid ook op de band opnemen. Zie de beschrijving voor het opnemen via de mikrofoon.

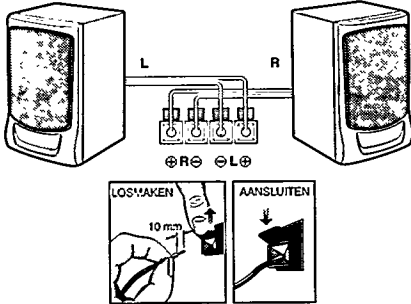
Stel het geluid naar wens in met de VOLUME regelaar ②, de DYNAMIC BASS BOOST basversterkingsstoets ⑤ en de grafiektoonregelaars ①.



Om te voorkomen dat er een hinderlijke fluittoon gaat "rondzingen" (door akoestische terugkoppeling), houdt u de mikrofoon weg van de luidsprekers of vermindert u de geluidssterkte. Verbreek de aansluiting van de mikrofoon wanneer u deze niet meer gebruikt.

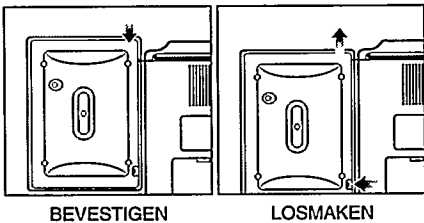
Luidspreker-aansluitingen (SPEAKERS)

Voor het aansluiten van de bijgeleverde luidsprekers (of een stel andere luidsprekers met een impedantie van 4 ohm). Sluit de gekleurde (of gemarkeerde) draad aan op de rode luidspreker-aansluiting, zoals hieronder aangegeven en sluit de niet-gemarkeerde draad aan op de zwarte luidspreker-aansluiting.



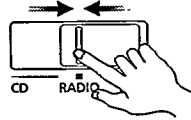
- Steek het gestripte uiteinde van de draad in de aansluitklem, zoals hierboven aangegeven.

Zie voor het bevestigen en losmaken van de luidsprekers de onderstaande schematische afbeelding.



RADIO ONTVANGST

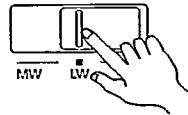
- Schakel het apparaat in met de POWER toets ③.
- Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "RADIO" stand.



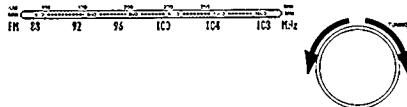
- Stel de geluidswaergave naar wens in met de VOLUME regelaar ②, de DBB basversterkingstoets ⑤ en de grafiek-toonregelaars ①.



- Kies de gewenste afstemband met de BAND keuzetoets ④.



- Stem af op de gewenste radiozender met behulp van de TUNING knop ⑩.



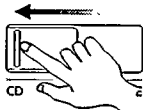
- Voor FM ontvangst, schuift u de teleskoopantenne geheel uit. Om de kwaliteit van de FM ontvangst te verbeteren, kantelt en draait u de antenne. Schuif de antenne ietwat in als het FM signaal te krachtig doorkomt (zoals in de onmiddellijke nabijheid van een zendmast).
- Voor de MW/LW is het apparaat voorzien van een vastgebouwde antenne, zodat u voor de afstemming de teleskoopantenne niet hoeft uit te schuiven. Voor de beste ontvangst draait u het gehele apparaat in de richting die het best voldoet.

- Vergeet niet om na afloop van het luisteren de apparatuur uit te schakelen met de POWER toets ③.

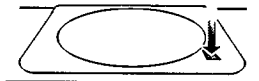
COMPACT DISC

AFSPELEN VAN EEN COMPACT DISC

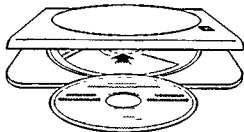
- Schakel het apparaat in met de POWER toets ③.
- Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "CD" stand.



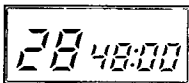
- Druk op de OPEN•CLOSE toets ⑩ om de compact disc deksel te openen.



- Plaats een compact disc in de uitsparing, met de bedrukte label-kant boven.



- Sluit de compact disc deksel. De compact disc speler begint te draaien en leest eerst de inhoudsopgave van de compact disc. Vervolgens verschijnen in het uitleesvenster de totale speelduur en het aantal muziekstukken op de CD, en blijft de compact disc speler wachten.

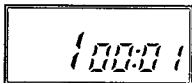


- Om te beginnen met afspelen drukt u op de PLAY•PAUSE toets.

PLAY•PAUSE

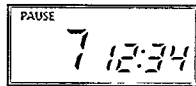


Zodra de weergave begint, geeft het uitleesvenster het nummer en de speelduur van het weergegeven muziekstuk aan.



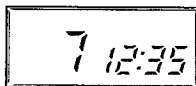
- Stel de geluidswaergave naar wens in met de VOLUME regelaar ②, de DBB basversterkingstoets ⑤ en de grafiek-toonregelaars ①.
- Om het afspelen kortstondig te onderbreken, drukt u op de PLAY•PAUSE toets.

PLAY•PAUSE

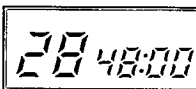


De aanduiding "PAUSE" verschijnt dan in het uitleesvenster. Om de waergave te hervatten, drukt u nogmaals op de PLAY•PAUSE toets.

PLAY•PAUSE



- Om te stoppen met afspelen, drukt u op de STOP toets.

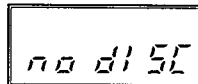


De compact disc speler zal ook stoppen met afspelen als:

- u de OPEN•CLOSE toets ⑩ indrukt;
- het einde van de compact disc is bereikt;
- u de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ verschuift;
- de batterijen leeg zijn of de stroomvoorziening om een andere reden wordt onderbroken.
- Als u de compact disc wilt uitnemen, opent u het CD deksel met een druk op de OPEN•CLOSE toets ⑩. Wacht echter met het openen van het CD deksel tot de compact disc speler in de STOP stand staat.
- Vergeet niet om na afloop van het luisteren de apparatuur uit te schakelen met de POWER toets ③.

Opmerkingen

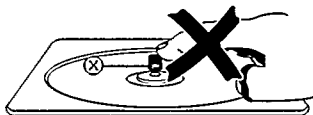
- Als de batterijspanning niet toereikend is voor het afspelen van een CD, zal de compact disc speler niet beginnen met afspelen.
- Als na het inleggen van een compact disc de aanduiding 'no disc' in het uitleesvenster verschijnt, wijst dit erop dat het apparaat de compact disc niet kan lezen.



COMPACT DISC

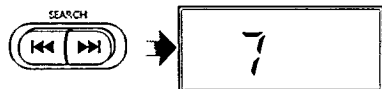
Mogelijke oorzaken hiervan zijn:

- de compact discs ondersteboven ingelegd; de bedrukte label-kant hoort boven;
- de compact disc is vuil, bekrast of krom; zie onder "Onderhoud".
- het lensje (X) is beslagen, hetgeen zich kan voordoen wanneer het apparaat plotseling van een koude in een warme omgeving wordt geplaatst. Tracht niet het lensje schoon te vegen, maar laat de compact disc speler een tijdje acclimatiseren.

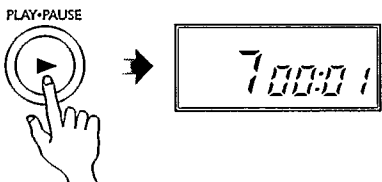


Doorgaan naar een ander muziekstuk in de STOP stand

- Met de SEARCH ◀▶ zoektoetsen kunt u een ander muziekstuk opzoeken, waarvan het nummer in het uitleesvenster wordt aangegeven.



- Druk op de PLAY•PAUSE toets wanneer u wilt beginnen met afspelen.



Doorgaan met een ander muziekstuk tijdens weergave

- Druk op de SEARCH ◀▶ zoektoetsen tot het nummer van het gewenste muziekstuk in het uitleesvenster wordt aangegeven.

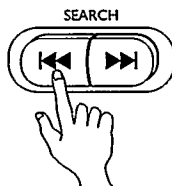


- Even later zal de weergave van het gekozen muziekstuk automatisch beginnen.

- Voor het voorgaande muziekstuk drukt u tweemaal op de SEARCH ◀▶ toets.

Opnieuw beginnen met het weergegeven muziekstuk

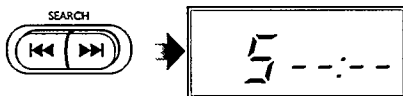
- Druk eenmaal op de SEARCH ◀▶ zoektoets.



- Het muziekstuk zal vanaf het begin worden weergegeven.

Opzoeken van een bepaalde muziekpassage tijdens weergave

- Houd de SEARCH ◀▶ zoektoetsen iets langer ingedrukt wanneer u een andere passage in de muziek wilt opzoeken. Zodra u de toets loslaat, wordt de normale weergave hervat.



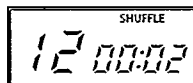
Opmerking:

Dit is een hoorbare zoekfunctie. Het volume zal automatisch zachter klinken, om terug te keren naar de ingestelde geluidssterkte zodra u de zoektoets loslaat.

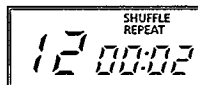
WILLEKEURIGE EN HERHAALDE WEERGAVE

Druk herhaalde malen op de SHUFFLE•REPEAT toets om alle weergavestanden in het uitleesvenster te zien:

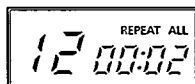
- 1 x SHUFFLE om de compact disc in willekeurige volgorde af te spelen;



- 2 x SHUFFLE REPEAT om de compact disc herhaalde malen in willekeurige volgorde af te spelen;



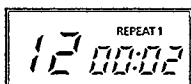
- 3 x REPEAT ALL om de compact disc herhaalde malen af te spelen;



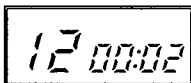
Nederlands

COMPACT DISC

4 x **REPEAT 1** om het weergegeven muziekstuk te herhalen;



5 x **NORMAL** (geen aanduiding verschijnt in het uitleesvenster) om de SHUFFLE en REPEAT functies te annuleren.



In de **PROGRAM REPEAT ALL** stand (als de aanduiding **PROGRAM** ook in het uitleesvenster te zien is) worden alleen de nummers die in het geheugen zijn opgeslagen weergegeven.



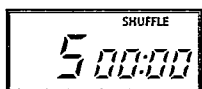
De stand **PROGRAM SHUFFLE** of **PROGRAM SHUFFLE REPEAT** is niet mogelijk. De aanduiding **PROGRAM** zal van het uitleesvenster verdwijnen wanneer het begin van het volgende muziekstuk wordt bereikt en het apparaat wordt in de **SHUFFLE** of **SHUFFLE REPEAT** stand gezet, zoals op het uitleesvenster wordt aangeduid. Zet het apparaat in de **NORMAL** stand om de **REPEAT** en **SHUFFLE** functies te annuleren (geen aanduiding verschijnt in het uitleesvenster).

Alle muziekstukken op de compact disc kunnen in willekeurige volgorde worden afgespeeld.

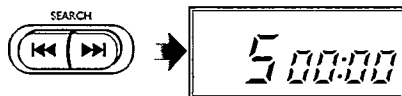
- Druk eenmaal op de **SHUFFLE•REPEAT** toets op het apparaat tijdens de weergave. Als de compact disc in de stop stand staat drukt u op de **SHUFFLE•REPEAT** toets en vervolgens op de **PLAY•PAUSE** toets.



- De aanduiding "SHUFFLE" verschijnt in het uitleesvenster en de weergave begint bij een willekeurig gekozen muziekstuk.



- Tijdens de willekeurige weergave kunt u met de **SEARCH** << / >> zoektoets doorgaan naar een ander willekeurig muziekstuk, of met de **SEARCH** << / >> zoektoets terugkeren naar het begin van het weergegeven muziekstuk.



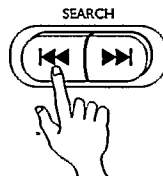
- Druk nogmaals op de **SHUFFLE** toets wanneer u wilt terugkeren naar normale weergave.

PROGRAMMEREN VAN MUZIEKSTUKNUMMERS

U kunt zelf een muziekselectie samenstellen, door een keuze te maken uit de beschikbare nummers en die in de gewenste volgorde in het afspelergeheugen vast te leggen. Met de programma-weergave worden de gekozen muziekstukken dan in de door u gekozen volgorde weergegeven. Het afspelergeheugen kan maximaal 20 nummers bevatten. Desgewenst kunt u een bepaald nummer meer dan eens in uw selectie opnemen.

Handmatig kiezen van nummers

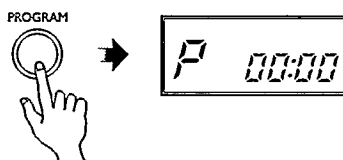
- Kies een muziekstuk door op de **SEARCH** << / >> zoektoetsen te drukken tot het nummer van het gewenste muziekstuk in het uitleesvenster wordt aangegeven.



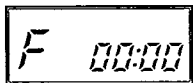
- Leg het nummer in het afspelergeheugen vast met een druk op de **PROGRAM** toets.
- Herhaal de bovenstaande handelingen voor elk van de nummers in uw muziekselectie.

Programmeren van een muziekstuknummer tijdens weergave

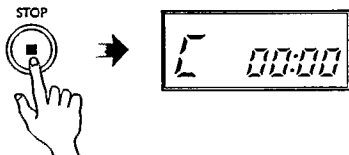
- Tijdens het normale afspelen kunt u het nummer van het weergegeven muziekstuk vastleggen met een druk op de **PROGRAM** toets.
- Na het indrukken van de **PROGRAM** toets verschijnt in het uitleesvenster de aanduiding **P** (PROGRAM) wat aangeeft dat het muziekstuknummer is opgeslagen.



- Zo kunt u alle weer te geven muziekstukken in de gewenste volgorde programmeren. U kunt een muziekstuknummer meerdere malen opslaan.
- U kunt maximaal 20 muziekstuknummers in het geheugen opslaan. Wanneer het geheugen vol is verschijnt de aanduiding **F** (FULL) in het uitleesvenster.



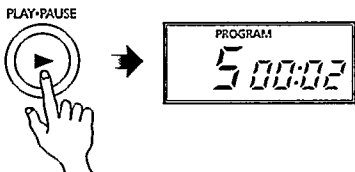
- Wanneer u de PROGRAM toets langer dan een halve seconde ingedrukt houdt, verschijnen de geprogrammeerde muziekstuknummers één voor één in het uitleesvenster.
- De gehele muziekselectie is eenvoudig uit het geheugen te wissen door tweemaal op de STOP ■ toets te drukken of eenmaal, wanneer de compact disc speler in de stop stand staat. De aanduiding **L** (CLEAR) verschijnt in het uitleesvenster.



De inhoud van het afspelergeheugen zal ook worden gewist als:

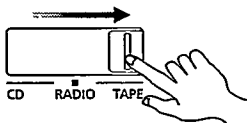
- u de OPEN•CLOSE toets (14) indrukt;
- u de MODE funktiekeuzeschakelaar (6) verschuift;
- de batterijen leeg zijn of de stroomvoorziening om een andere reden wordt onderbroken.

Afspelen van een geprogrammeerde muziekselectie
 Voor het afspelen van uw gekozen reeks muziekstukken moet de compact disc speler in de stopstand staan. Dan drukt u op de weergave/pauzetoets (PLAY•PAUSE) ►; de aanduiding PROGRAM verschijnt in het uitleesvenster.



CASSETTE-WEERGAVE

- Schakel het apparaat in met de POWER toets (3).
- Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar (6) in de "TAPE" stand.



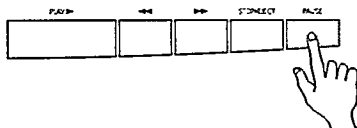
- Druk op de STOP•EJECT toets om het cassettedeurtje te openen en plaats een bespeelde cassette in de cassettehouder zoals in de afbeelding aangegeven.



- Druk op de PLAY ► weergavetoets en het afspelen van de cassette begint.
- Stel de geluidswaegave naar wens in met de VOLUME regelaar (2), de DBB basversterkingstoets (5) en de grafiek-toonregelaars (1).

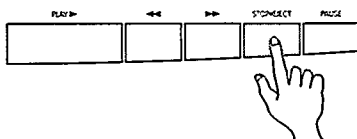


- Om het afspelen even kortstondig te onderbreken, drukt u op de PAUSE toets.



- Wanneer u de weergave wilt hervatten, drukt u nogmaals op de PAUSE toets.

- Om te stoppen met afspelen, drukt u op de STOP•EJECT toets.



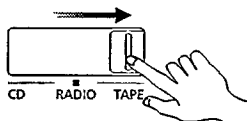
- Vergeet niet om na afloop van het luisteren de apparatuur uit te schakelen met de POWER toets (3).

Nederlands

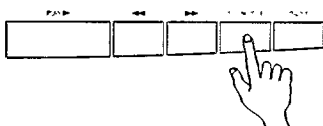
CASSETTE

Doorlopende weergave

- Schakel het apparaat in met de POWER toets ③.
- Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "TAPE" stand.



- Druk op de STOP•EJECT toets en plaats in beide decks een bespeelde cassette.
- Druk op de PLAY ► weergavetoets van deck 2 om te beginnen met afspelen van deck 2.
- Druk op de PAUSE toets en dan op de PLAY ► weergavetoets van deck 1: hierdoor komt deck 1 in de weergave-pauzestand terwijl deck 2 wordt weergegeven. Zodra nu het afspelen van de cassette in deck 2 stopt (aan het eind van de cassetteband of wanneer u op de STOP•EJECT toets drukt), wordt deck 1 automatisch van de pauzestand in de weergavestand gezet en wordt de cassette in deck 1 afgespeeld.
- Wanneer u het afspelen wilt stoppen, drukt u op STOP•EJECT.

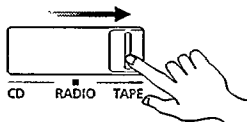


- Vergeet niet om na afloop van het luisteren de apparatuur uit te schakelen met de POWER toets ③.

KOPIËREN VAN BANDOPNAMEN - overspelen van muziek van deck 2 naar deck 1

Voor het kopiëren van bandopnamen is het aanbevolen nieuwe batterijen in het apparaat aan te brengen of de stekker in het stopcontact te steken, voor voeding op het lichtnet.

- Schakel het apparaat in met de POWER toets ③.
- Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "TAPE" stand. Verzet deze schakelaar voor niet tijdens het kopiëren van bandopnamen.

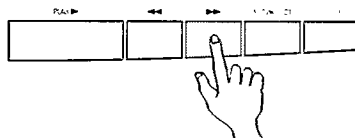


- Druk de snelkopiëertoets (HIGH SPEED DUBBING) ④ in de:
 - uit-stand voor het kopiëren met normale snelheid;
 - in-stand voor het kopiëren met hoge snelheid.
 Druk deze toets vooral niet in tijdens het kopiëren van bandopnamen.

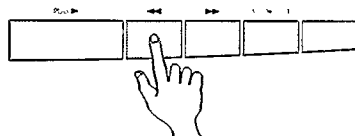
- Druk bij beide decks op de STOP•EJECT toets en plaats een bespeelde cassette in deck 2 en een voor opnemen geschikte cassette in deck 1.
- Druk op de PAUSE toets en dan op de RECORD opnametoets van deck 1.
- Om te beginnen met kopiëren, drukt u op de PLAY ► toets van deck 2. Dan wordt deck 1 automatisch van de opnamepauzestand in de opnamestand gezet.
- Om ongewenste gedeelten niet over te nemen op de nieuwe cassette, drukt u op de PAUSE toets van deck 1. Het opnemen stopt dan, terwijl de weergave van deck 2 doorgaat. Om het kopiëren op de cassette in deck 1 te hervatten, drukt u nogmaals op de PAUSE toets daarvan.
- Om op de nieuwe cassette in deck 1 een pauze of onbespeeld bandgedeelte in te voegen, drukt u op de PAUSE toets van het (weergave)deck 2.
- Om te stoppen met het kopiëren van bandopnamen, drukt u bij beide decks op de STOP•EJECT toets.
- Vergeet niet om na afloop van het gebruik de apparatuur uit te schakelen met de POWER toets ③.

Snelspoelen van de cassetteband

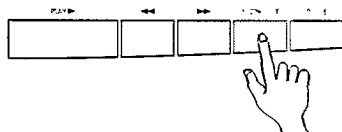
- Druk op de ►► toets om de band snel vooruit te spoelen.



- Druk op de ◀◀ toets om de band snel terug te spoelen.



- Druk op de STOP•EJECT toets om het snelspoelen te stoppen voor het begin of het eind van de band bereikt wordt.



OPNEMEN

OPNEMEN

ALGEMENE AANWIJZINGEN

Auteursrechten: Het opnemen van geluidsmateriaal op de band is toegestaan, mits hierbij de auteursrechten van derden niet overtreden worden.

- Bij alle cassettes wordt de band aan beide uiteinden voorafgegaan/gevolgd door een aanloopstrook. Dit betekent dat er op de eerste en laatste zes à zeven seconden aan het begin en eind van elke cassettekant geen bandopnamen gemaakt kunnen worden.

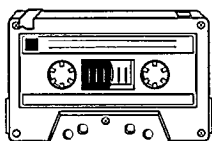
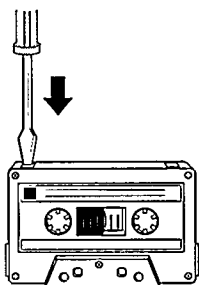
Wispreventienokjes



- Gebruik, voor opname, een Normal Cassette (IEC Type I) waarvan de lipjes niet werden afgebroken. De deck is niet geschikt voor opname op CHROME (IEC II) of METAL (IEC IV) cassettes.

- Het opnameniveau wordt altijd automatisch ingesteld, ongeacht de stand van de VOLUME regelaar ②.

- Bandopnamen zijn tegen per ongeluk wissen te beveiligen door voor de betreffende cassettekant het wispreventienokje bovenaan de linker bovenhoek van de cassette te breken. U kunt deze beveiliging ongedaan maken, om weer een dergelijke cassette op te nemen, door de ontstane uitsparing met een stukje plakband af te dekken.



- Berg uw cassettes op in een ruimte met normale kamertemperatuur; houd cassettes uit de buurt van apparatuur met magneten of transformatoren, zoals bijvoorbeeld luidsprekers of een TV-toestel.

Vorbereidingen

- Schakel het apparaat in met de POWER toets ③.
- Druk op de STOP-EJECT toets om het cassettedeurkje te openen.
 - Let op dat alle toetsen van de cassettedecks in de uitstand staan, alvorens u een cassette in de houder steekt.
- Plaats een voor opnemen geschikte cassette in het opname-deck, zoals in de afbeelding aangegeven.



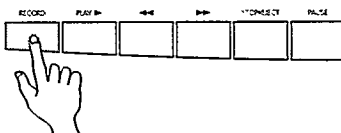
- Sluit het cassettedeurkje.
- Voor meeluisteren tijdens het opnemen kunt u de geluidswaergeving naar wens instellen met de VOLUME regelaar ②, de DBB basversterkingstoets ⑤ en de grafiek-toonregelaars ①. De stand van deze regelaars is niet van invloed op de opname.



- Als u ook op de tweede cassettekant wilt opnemen, keert u de cassette aan het eind om en gaat u door met opnemen.

Opnemen van compact discs

- Zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "CD" stand. Het is niet nodig om de compact disc speler apart te starten; Druk op de RECORD opnametoets van deck 1 en het afspelen van de compact disc zal automatisch beginnen;



- Als de compact disc speler in de stopstand staat, zal het opnemen beginnen vanaf het eerste muziekstuk op de CD (of vanaf het eerste geprogrammeerde muziekstuk);
- Als de compact disc speler in de pauzestand staat, zal het opnemen beginnen vanaf dit punt van het muziekstuk;

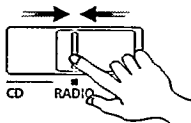
OPNEMEN

Opmerking:

Om ergens midden in een muziekstuk met opnemen te beginnen, drukt u op de RECORD opnametoets om het opnemen in te schakelen; vervolgens drukt u op de PAUSE toets van het cassettedeck wanneer het afspelen van de compact disc begint, om het ongewenste gedeelte van de muziek over te slaan. Druk opnieuw op de PAUSE toets om met de opname verder te gaan.

Opnemen van de radio

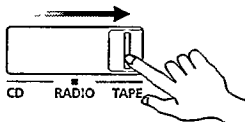
- Zet de MODE funktieschakelaar ⑥ in de "RADIO" stand.



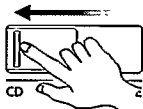
- Stem af op de radiozender waarvan u een uitzending wilt opnemen, zoals beschreven onder "RADIO-ONTVANGST".

Opnemen via de microfoon

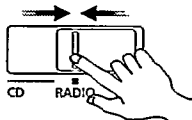
- Sluit de microfoon aan op de MIC MIXING mikrofoonaansluiting ④.
 - Voor opnemen via alleen de microfoon: zet de MODE funktiekeuzeschakelaar ⑥ in de "TAPE" stand.



- Mengen met CD-geluid: zet de MODE schakelaar ⑥ in de "CD" stand.

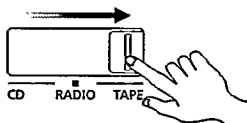


- Mengen met radio-geluid: zet de MODE schakelaar ⑥ in de "RADIO" stand.



- Mengen met cassettegeluid: zet de MODE schakelaar ⑥ in de "TAPE" stand.

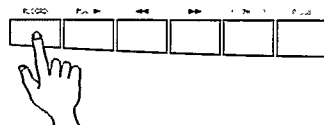
Plaats de cassette voor weergave in cassettedeck 2. Zorg ervoor dat de HIGH SPEED DUBBING toets ⑤ in de uitgedrukte stand staat voor normale snelheid.



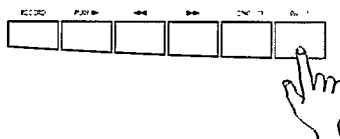
- Als een hinderlijke fluittoon gaat "rondzingen":
 - houd de mikrofoon verder bij de luidsprekers vandaan;
 - verminder de geluidssterkte;
 - of gebruik alleen een hoofdtelefoon voor meeluisteren tijdens opnemen.

Starten en stoppen met opnemen

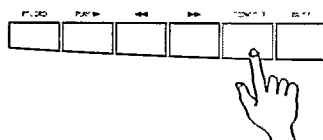
- Om te beginnen met opnemen drukt u op de RECORD opnametoets; hierbij zal de PLAY ► weergavetoets automatisch mee ingedrukt worden.



- Om het opnemen kort te onderbreken, drukt u op de PAUSE toets. Wanneer u het opnemen wilt hervatten, drukt u nogmaals op de PAUSE toets.



- Om te stoppen met opnemen, drukt u op de STOP•EJECT toets.



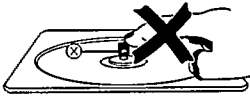
- Vergeet niet om na afloop van het gebruik de apparatuur uit te schakelen met de POWER toets ③.

ONDERHOUD

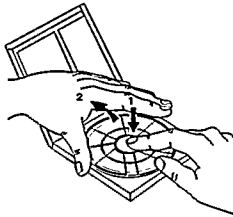
ONDERHOUD

Compact disc speler en compact discs

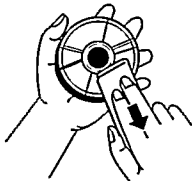
- Tracht in geen geval het lensje (X) van de compact disc speler schoon te maken of aan te raken.



- Het lensje kan beslagen raken wanneer het apparaat van een koude in een warme omgeving wordt geplaatst. Het afspelen van een compact disc is dan een tijdje lang niet mogelijk. Tracht niet het lensje schoon te vegen, maar laat de compact disc speler een tijdje ongebruikt, tot het condensvocht vanzelf verdampst.
- Pak compact discs altijd alleen bij de rand vast en berg elke afgespeelde CD na gebruik onmiddellijk weer in het bijbehorende doosje op.

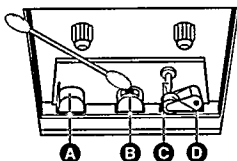


- Voor het reinigen van een CD ademt u even op de onderkant ervan en veegt u deze kant dan schoon met een zacht, niet pluizend doekje, recht vanuit het midden naar de rand. Gebruik geen schoonmaakmiddelen, aangezien de CD hierdoor aangetast kan worden.



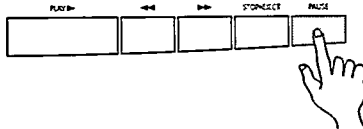
Cassettedeck

Voor de beste opname- en weergavekwaliteit is het aanbevolen de onderdelen (A), (B), (C) en (D) zoals hieronder aangegeven regelmatig schoon te maken, om de 50 gebruiksuren of gemiddeld eens per maand.



- Open het cassettedeurtje met een druk op de STOP•EJECT toets.

- Gebruik voor het reinigen een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat zuivere spiritus of speciale koppenreinigingsvloeistof.
- Druk de PLAY ► weergavetoets in en veeg nu eerst de rubber aandrukrol (A) schoon.
- Druk vervolgens op de PAUSE toets en reinig de magneetkoppen (B) en (C) en de capstan-as (D).



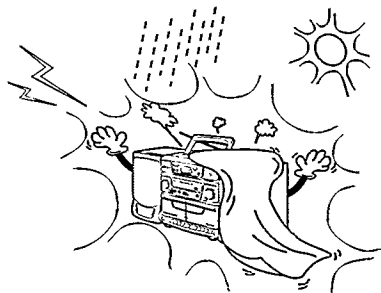
- Na afloop van het reinigen drukt u weer op de STOP•EJECT toets. Voor het schoonmaken van de magneetkoppen (B) en (C) kunt u ook een reinigingscassette eenmaal afspelen, net alsof het een normale cassette is.

Opmerkingen

- De compact disc speler en de cassette decks zijn uitgerust met zelfsmeerende lagers, die u nooit moet trachten te smeren of oliën.
- Vingerafdrukken, stof en vuil kunt u van het apparaat verwijderen met een zachte, schone, licht vochtige zemen lap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen, aangezien die de afwerking kunnen aantasten.



- Houd de apparatuur, batterijen, compact discs en cassettes uit de buurt van regen of vocht, zand en hitte, bv. een kachel of andere warmtebron of een auto die in de zon geparkeerd staat.



Dit product komt overeen met de radio storings eisen van de Europese Gemeenschap.

Nederlands

VERHELPEN VAN STORINGEN

Aan de hand van de onderstaande controlepunten zult u de meeste problemen die zich met de draagbare apparatuur kunnen voordoen zelf gemakkelijk kunnen oplossen. Alvorens de punten van de onderstaande lijst na te toep, dient u allereerst even het volgende te controleren:

↳ **Zit de stekker van het netsnoer stevig in het stopcontact?**

↳ **Zijn de luidsprekers juist en stevig aangesloten?**

Indien u het probleem niet kunt oplossen na de bovenstaande lijst controlepunten te zijn nagelopen, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde audio-handelaar.

Nederlands

Radio-ontvangst	
Probleem	Oorzaak (en oplossing)
Storende bijgeluiden in de FM stereo radio-ontvangst.	Wellicht komt het radiosignaal te zwak of te sterk door (Verstel de stand van de antenne)
Bediening van de cassettedecks	
Opnemen is niet mogelijk.	Er is geen cassette in de houder aanwezig. Het wispreventieknopje van de cassette is verwijderd (Plak de ontstane uitsparing af met een stukje plakband.) De band is geheel naar een kant opgespoeld.
Insteken/uitnemen van de cassette is niet mogelijk.	(Kontroleer of alle toetsen van de cassettedecks in de uit-stand staan. Zo niet, druk dan eerst op de STOP-EJECT toets.)
Het is niet mogelijk op te nemen of weer te geven of het geluidsvolume is te gering.	Vervuilde bandkoppelen. Restmagnetisme op de opname/weergavekop. (- Zie de beschrijving onder "Onderhoud" voor het reinigen van de bandkoppelen.)
Teveel snelheidsfluctuaties of het geluid valt weg.	Vuil op de capstan-assen of aandrukrollen. (- Zie de beschrijving onder "Onderhoud" voor het reinigen van de bandkoppelen.)
Bediening van de compact disc speler	
Na indrukken van de weergavetoets begint het afspelen niet.	De compact disc ligt niet goed in de uitsparing. De compact disc speler staat in de pauzestand. Er is vocht op de lens van de CD-speler gekondenseerd.
Bij afspelen van een compact disc springt het geluid over of blijft haperen. De aanduiding "no d! 5C" licht op in het uitleesvenster.	De compact disc is vuil, bekrast of krom. De compact disc is ondersteboven ingelegd. (Probeer een andere disc)
Algemeen	
Het apparaat reageert niet meer.	(- Controleer of het netsnoer stevig is aangesloten.) - De batterijen zijn niet naar behoren ingelegd. - De batterijen zijn leeg. (vervang alle batterijen door nieuwe)
Er klinkt geen geluid.	Stel de geluidsterkte hoger in door de VOLUME regelaar met de klok mee te draaien. Er is een hoofdtelefoon aangesloten (verbreek deze aansluiting). (Kontroleer of de luidsprekers naar behoren zijn aangesloten.) (Kontroleer de batterijen).
Geen geluid van een kanaal of onevenwichtig geluid van links en rechts.	(Kontroleer de aansluiting van de luidspreker die niet goed werkt.)
Het geluid van links en rechts is verwisseld	(Kontroleer de aansluitingen op de en de opstelling van de luidsprekers.)
Te weinig lage tonen en onduidelijke of schijnbaar wisselende plaatsing van de muziekinstrumenten.	(De Dynamic Bass Boost-toets en de Equalizer-toetsen controleren.) (Kontroleer of de luidsprekers in fase zijn aangesloten, met de rode/zwarte snoerdraden op de rode/zwarte stekkerbussen.)
Een storende bromtoon of andere bijgeluiden.	De stereo-installatie staat te dichtbij een TV-toestel of videorecorder. (Zet het draagbare apparaat iets verder uit de buurt van het TV-toestel of de videorecorder.)



AZ 9350

